

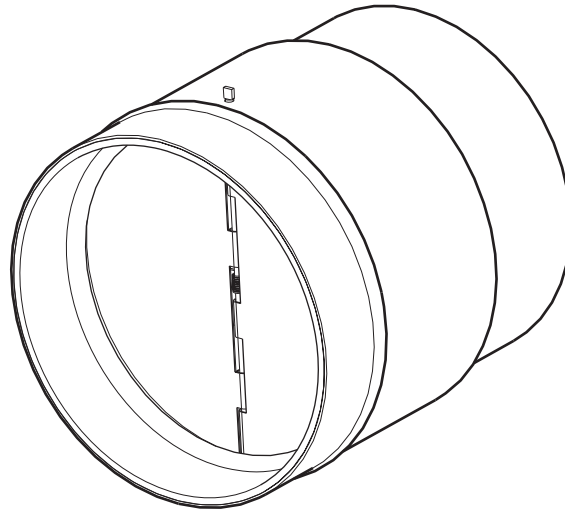


Libretto d'istruzioni	Használati utasítás
Instruction booklet	Uživatelská příručka
Notice de pose et d'entretien	Manual de instrucțiuni
Betriebsanleitung	Upute za uporabu
Manual de instrucciones	Kullanım kılavuzu
Manual de instruções	Εγχειρίδιο οδηγιών
Gebruiksaanwijzing	Инструкции по эксплуатации
Anvisningshaefte	كتيب التعليمات
Instrukcja	说明手册



In-line - S

Serranda di non ritorno - Backdraught shutter - Clapet anti-retour
Rückschlagklappe - Válvula antirretorno - Válvula de não retorno
Keerklep - Spjæld unden tilbageløb - Zawór zwrotny
Visszacsapó zár - Zpětná klapka - Valvã fãrã întoarcere
Besovratna zaklopka - Geri dönmesiz kapak - Τάμπρ αντιστροφής
Обратный клапан - بوابة غير مرتجعة - 止回闸门



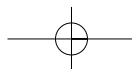
MADE IN ITALY COD. 5.371.084.364

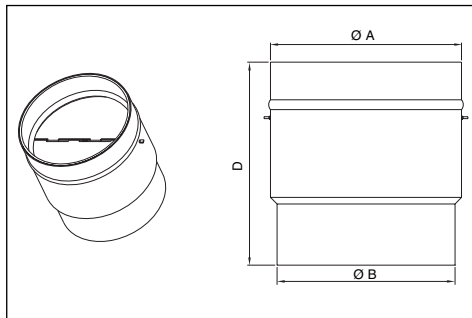
30/1/2007

VORTICE LIMITED
 Beeches House - Eastern Avenue
 Burton on Trent
 DE13 0BB
 Tel. (+44) 1283-492949
 Fax (+44) 1283-544121
 UNITED KINGDOM

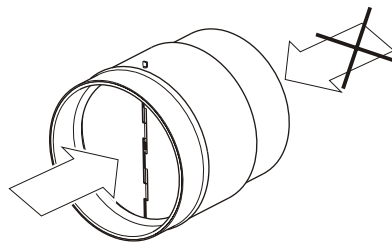
VORTICE FRANCE
 72 Rue Baratte-Cholet
 94106 Saint Maur Cedex
 Tel. (+33) 1-55.12.50.00
 Fax (+33) 1-55.12.50.01
 FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
 Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
 20067 TRIBIANO (MI)
 Tel. (+39) 02-90.69.91
 Fax (+39) 02-90.64.625
 ITALIA





Ø Nom.	Cod.	Ø A	Ø B	D
100	22551	103	96	100
125	22556	128	122	110
150	22562	153	146	120
160	22563	163	156	125
200	22566	203	196	150
250	22571	253	247	180
315	22576	318	312	210
355	22552	358	352	250
400	22553	403	397	285

**IT**

- La valvola della serranda di non ritorno si apre nella direzione indicata dalla freccia.
- Installare sempre con asse di apertura normale al piano orizzontale.

EN

- The backdraught shutter opens in the direction indicated by the arrow.
- Always install it so that it opens along the horizontal axis.

FR

- Le clapet anti-retour s'ouvre dans la direction indiquée par la flèche.
- Installer toujours avec axe d'ouverture perpendiculaire au plan horizontal.

DE

- Das Ventil der Rückschlagklappe öffnet sich in Pfeilrichtung.
- Immer mit horizontaler Öffnungsachse installieren.

ES

- La válvula antirretorno se abre en la dirección que indica la flecha.
- Se ha de instalar de forma que el eje de apertura sea perpendicular al plano horizontal.

PT

- A válvula de não retorno abre-se no sentido indicado pela seta.
- Instalar sempre com o eixo de abertura normal no plano horizontal.

NL

- De keerklep gaat open in de richting van de pijl.
- Altijd installeren met de normale openingsas op het horizontale vlak.

DA

- Spjældet uden tilbageløb åbner sig i pilens retning.
- Monter altid med åbningsaksen i vandret retning.

PL

- Zawór zwrotny otwiera się w kierunku wskazanym przez strzałkę.
- Instalować w taki sposób, aby normalna oś otwierania znajdowała się w pozycji poziomej.

HU

- A tolózár visszacsapó szelepe a nyíl által jelölt irányban nyit.
- Mindig normál nyitótengellyel szerelje a vízszintes síkra